

The logo consists of four colored shapes containing the syllables 'ka', 'mi', 'la', and 'la' in white lowercase letters. The 'ka' is in a dark green octagon, 'mi' is in a dark green rounded square, and the two 'la's are in dark green circles. To the right of the second 'la' is a stylized sunburst icon made of several thin, radiating lines.

Concours Kamishibai plurilingue
2018-2019

Les vacances de Panik et Pak.
Catégorie Cycle 1



Les vacances de Panik et Pak

Un Kamishibai écrit et illustré par les élèves de 1-2 P de Marine et Marcela

Collège de Montoie, Lausanne



Image 1:

Il était une fois deux extra-terrestres en train de voyager dans l'espace pour les vacances. Une nuit, dans la fusée, ils voient une planète sur leur écran. Ils se retournent et vont la découvrir. Ils voyagent en navette spatiale et regardent à travers la fenêtre. Ils se posent sur plusieurs régions d'une planète toute bleue.



Image 2:

Les extra-terrestres arrivent dans une ville. Ils rencontrent un groupe d'enfants.

- Bonjour, on s'appelle Panik et Pak. Et vous ? Comment vous appelez-vous ? Quelle langue vous parlez ?
- Bonjour, on s'appelle Lucie, Lila, Evy, Loreina et Joyce, on parle français.
- Gruesser, i heisse Yahla, i raede Schwizerduetch.
- Buongiorno, mi chiamo Chloé, parlo Italiano i ya govoryu po rouski.
- Bomdia, eu chamo me Samy, eu falo portugues e também Arabia.
- Dobor dxsan, ja se zovem Elmina e Luka. Ja pricham Srpiski.
- Mirdita, nouchouhem Elina. Efoulé Chip.
- On vient d'une autre planète et on aimerait rapporter un souvenir.

Alors les enfants de cette ville leur offrent des petits papiers où il est écrit : ami, amigo, amico, drug, drugarica, shoket et Freund.



Image 3:

Les extra-terrestres repartent vers un château où ils rencontrent des enfants.

- Bonjour, on s'appelle Panik et Pak. Et vous ? Comment vous appelez-vous ? Quelle langue vous parlez ?
- Salam haleikum, ismouna Ouayss woua Samy. Wanatakalem al arabia.
- On vient d'une autre planète et on aimerait rapporter un souvenir.

Alors Ouayss et Samy leur donnent un papier où il est écrit sadirh.



Image 4:

Les extra-terrestres vont se poser sur une plage avec des dromadaires. Ils rencontrent un groupe d'enfants.

- Bonjour, on s'appelle Panik et Pak. Et vous ? Comment vous appelez-vous ? Quelle langue vous parlez ?
- Sèlam, shimey Lidya ebalalèhou ye. Amarigna amouera lèhou.
- Sèlam, Abem ebalalèhou ye. Amarigna amouera lèhou.
- Maline wanaagsène. Magahé wahaouayé Abdimaalik iyo Sulayman. Waha couhadlena Somalia.
- On vient d'une autre planète et on aimerait rapporter un souvenir.

Alors les enfants leur donnent des petits papiers où il est écrit guadegna, mahazay et sahib.



Image 5:

Panik et Pak se retrouvent à la campagne. Là, ils rencontrent à nouveau deux enfants :

- Bonjour, on s'appelle Panik et Pak. Et vous ? Comment vous appelez-vous ? Quelle langue vous parlez ?
- Salam haleikum, ismouna Zarhaa woua Mohammed. Wanatakalem al arabia.
- On vient d'une autre planète et on aimerait rapporter un souvenir.

Alors Zarhaa et Mohammed leur donnent un papier où il est écrit sadirh.



Image 6:

Ensuite, ils atterrissent dans une rue. Ils rencontrent des enfants.

- Bonjour, on s'appelle Panik et Pak. Et vous ? Comment vous appelez-vous ? Quelle langue vous parlez ?
- Hola nos llamamos Matteo y Nicolás. Hablamos español.
- On vient d'une autre planète et on aimerait rapporter un souvenir.

Alors Matteo et Nicolás leur donnent un papier où il est écrit amigo.



Image 7:

Les vacances sont finies. Ils doivent retourner à l'école sur leur planète. Panik et Pak se réjouissent de raconter leur voyage à leurs copains. Ils ont des souvenirs et des nouveaux amis sur Terre. Ils parlent un peu toutes les langues des enfants. Et l'année prochaine, Panik et Pak ont décidé d'inviter tous leurs nouveaux amis terriens sur leur planète Jupiter.